YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (kolmas jaosto)

12 päivänä helmikuuta 2004 *

Asiassa C-406/02,

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään B. Stromsky, prosessiosoite Luxemburgissa,

kantajana,

vastaan

Belgian kuningaskunta, asiamiehenään E. Dominkovitz, prosessiosoite Luxemburgissa,

vastaajana,

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

jossa vaaditaan yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/474/ETY (EYVL L 129, s. 23), suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi 18 päivänä heinäkuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/659/ETY (EYVL L 222, s. 1) ja pohjaveden suojelemisesta tiettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamalta pilaantumiselta 17 päivänä joulukuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 80/68/ETY (EYVL L 20, s. 43), sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järkeistämisestä 23.12.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/692/ETY (EYVL L 377, s. 48), mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueen osalta säädetyssä määräajassa toimittanut näissä direktiiveissä tarkoitettuja kertomuksia,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto),

toimien kokoonpanossa: kolmannen jaoston puheenjohtajan tehtäviä hoitava C. Gulmann sekä tuomarit J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari) ja F. Macken,

julkisasiamies: C. Stix-Hackl,
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon esittelevän tuomarin kertomuksen,

päätettyään julkisasiamiestä kuultuaan ratkaista asian ilman ratkaisuehdotusta,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut EY 226 artiklan nojalla kanteen, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 13.11.2002 ja jossa se vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/474/ETY (EYVL L 129, s. 23), suojelua ja parantamista edellyttävien makeiden vesien laadusta kalojen elämän turvaamiseksi 18 päivänä heinäkuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 78/659/ETY (EYVL L 222, s. 1) ja pohjaveden suojelemisesta tiettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamalta pilaantumiselta 17 päivänä joulukuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 80/68/ETY (EYVL L 20, s. 43), sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järkeistämisestä 23.12.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/692/ETY (EYVL L 377, s. 48), mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueen osalta säädetyssä määräajassa toimittanut sille näissä direktiiveissä tarkoitettuja kertomuksia.

Asiaa koskevat oikeussäännöt

2 Direktiivin 91/692/ETY tarkoituksena on eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardointi ja järkeistäminen. Sen tavoitteena on yhdenmukaistaa ja täydentää säännöksiä, jotka koskevat näissä direktiiveissä tarkoitettuja kertomuksia niiden täydentämiseksi ja johdonmukaistamiseksi sektorikohtaisesti. Siinä säädetään yhdestä kertomuksesta.

3 Direktiivin 91/692/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että liitteessä I luetellut määräykset korvataan seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden on kolmen vuoden määräajoin toimitettava komissiolle tietoja tämän direktiivin täytäntöönpanosta sektorikohtaisessa kertomuksessa, joka kattaa myös muut asiaa koskevat yhteisön direktiivit. Tämä kertomus on laadittava direktiivin 91/692/ETY — — 6 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti komission valmistaman kyselylomakkeen tai kaavan pohjalta. Kyselylomake tai kaava lähetetään jäsenvaltioille kuusi kuukautta ennen sen jakson alkamista, jolta kertomus laaditaan. Kertomus on toimitettava komissiolle yhdeksän kuukauden kuluessa sen kolmivuotiskauden päättymisestä, jota kertomus koskee.

Ensimmäinen kertomus kattaa jakson vuodesta 1993 vuoden 1995 loppuun.

Komissio julkaisee yhteisön kertomuksen direktiivin täytäntöönpanosta yhdeksän kuukauden kuluessa siitä, kun se vastaanotti jäsenvaltioiden kertomukset."

4 Uudet säännökset kattavat erityisesti seuraavat direktiivit:

— direktiivi 76/464/ETY

— direktiivi 78/659/ETY

— direktiivi 80/68/ETY.

5 Kertomus laaditaan kyselylomakkeen pohjalta, jonka komissio, jota komitea avustaa, laatii ja lähettää jäsenvaltioille kyselylomakkeista vesialaa koskevia direktiivejä varten 27 päivänä heinäkuuta 1992 tehdyn komission päätöksen 92/446/ETY (EYVL L 247, s.10) nojalla kuusi kuukautta ennen sen jakson alkua, jolta tämä kertomus laaditaan.

Oikeudenkäyntiä edeltänyt menettely

6 Koska komissio ei ollut 30.9.1996 mennessä, joka oli vahvistettujen velvoitteiden määräaika, saanut direktiivin 91/692/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kertomusta vuosilta 1993–1995 siltä osin kuin kysymys oli Brysselin pääkaupunkiseudun ja Vallonian hallintoalueista, se katsoi, että Belgian kuningaskunta ei ollut noudattanut jäsenyysvelvoitteitaan.

7 Tämän vuoksi komissio osoitti 30.6.1998 viimeksi mainitulle virallisen huomautuksen.

8 Belgian pysyvä edustusto lähetti komissiolle 30.7. ja 11.9.1998 päivätyillä kirjeillään Vallonian ja Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueiden huomautukset.

9 Näiden huomautusten perusteella komissio piti voimassa väitteensä vain viimeksi mainittua hallintoaluetta vastaan.

10 Komissio osoitti Belgian kuningaskunnalle 22.12.1998 perustellun lausunnon, jossa se kehotti sitä toteuttamaan direktiivien 76/464/ETY, 78/659/ETY ja 80/68/ETY, sellaisina kuin ne ovat muutettuina direktiivillä 91/692/ETY (jäljempänä direktiivi 76/464/ETY, direktiivi 78/659/ETY ja direktiivi 80/68/ETY), mukaiset velvoitteensa kahden kuukauden kuluessa lausunnon tiedoksiantamisesta ja tässä suhteessa toimittamaan näiden direktiivien edellyttämät tiedot Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueen osalta.

11 Belgian kuningaskunta lähetti 17.5.2000 päivätyllä faksilla, joka vahvistettiin 13.6.2000 lähetetyllä kirjeellä, komissiolle perusteltuun lausuntoon antamansa vastauksen, jossa todettiin, että toimenpiteiden kertomuksen laatimisen kannalta välttämättömien tietojen keräämisen takaamiseksi pitäisi olla käytössä vuodesta 2001 lukien.

12 Koska komissio piti tätä aikaa liian pitkänä, se vaati 10.7.2000 päivätyllä kirjeellään Belgian viranomaisia toteuttamaan kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen takaamiseksi, että perustetaan vaadittavien tietojen keräämistä varten tarvittava infrastruktuuri.

13 Belgian viranomaiset toimittivat komissiolle 19.6.2001 päivätyllä faksilla, joka vahvistettiin 20.6.2001 päivätyllä kirjeellä, täydentävät huomautukset vastauksena perusteltuun lausuntoon.

14 Koska komissio ei kuitenkaan pitänyt näitä tietoja tyydyttävinä, se päätti saattaa asian yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi.

Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen

15 Komissio on luopunut vaatimuksistaan niiden tietojen osalta, jotka on toimitettava direktiivin 80/68/ETY nojalla. Se on myöntänyt, että Belgian kuningaskunta toimitti riittävät tiedot, vaikkakin myöhässä.

16 Se katsoo kuitenkin, että Belgian kuningaskunta ei ole toimittanut säädetyssä määräajassa direktiiveissä 76/464/ETY ja 78/659/ETY vaadittuja tietoja.

17 Belgian kuningaskunta esittää puolustuksekseen yhtäältä, että se on ryhtynyt lainsäädännössään panemaan täytäntöön direktiivejä, joissa säädetään komission vaatimista kertomuksista, ja toisaalta, että se toimitti komissiolle 17.1.2003 direktiiveissä 76/464/ETY ja 78/659/ETY tarkoitetut kertomukset ajanjaksoilta 1993–1995, 1996–1998 ja 1999–2001.

18 Belgian kuningaskunta katsoo, että — toisin kuin komissio väittää — ajanjaksolta 1993–1995 laadittu kertomus, jonka myöhästyneen toimittamisen vuoksi sitä arvostellaan jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämisestä, sisältää täsmälliset tiedot kultakin asianomaiselta vuodelta direktiivin 91/692/ETY säännösten mukaisesti.

19 Tämä hallitus väittää lisäksi, että kyseisessä kertomuksessa on kaikki käytettävissä olevat tiedot ja että kysymyksiin, joihin vuoden 1993 osalta ei ole vastattu, ei voida vastata kyselylomakkeen uutuuden vuoksi. Se huomauttaa tältä osin, että päätöksen 92/446/ETY muuttamisesta 25.7.1995 tehdyssä komission päätöksessä 95/337/ETY (EYVL L 200, s. 1) määrätään tilanteista, joissa on mahdotonta vastata kyselylomakkeeseen, joka koskee veden puhdistamiseen tarvittaviin infrastruktuureihin tehtäviä investointeja.

20 Vaikka oletettaisiinkin näytetyksi, että toimitettua kertomusta on pidettävä riittävänä, tämä seikka ei vaikuta jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämiseen, joka koskee yksinomaan Belgian hallituksen myöhästymistä kertomusten toimittamisessa komissiolle.

21 Viimeksi mainittu ei kiistä sitä, että se ei toimittanut kertomuksia ennen 30.9.1996, joka oli määräaika direktiiviin 91/962/ETY sisältyvien säännösten osalta, eikä sitä, että se ei myöskään toimittanut niitä perustellussa lausunnossa asetetussa määräajassa.

22 Arvioitaessa sitä, onko jäsenvaltio jättänyt noudattamatta jäsenyysvelvoitteitaan, on otettava huomioon jäsenvaltion tilanne sellaisena kuin se oli perustellussa lausunnossa asetetun määräajan päättyessä (ks. esim. asia C-83/02, komissio v. Kreikka, tuomio 5.6.2003, Kok. 2003, s. I-5639, 10 kohta).

23 Näin ollen Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut direktiivin 91/692/ETY mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueen osalta säädetyssä määräajassa toimittanut komissiolle kyseisen direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kertomusta.

Oikeudenkäyntikulut

24 Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaan asianosainen, joka häviää asian, velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli on sitä vaatinut. Koska komissio on vaatinut oikeudenkäyntikulujen korvaamista ja Belgian kuningaskunta on hävinnyt asian, viimeksi mainittu on velvoitettava korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (kolmas jaosto)

on antanut seuraavan tuomiolauselman:

1) **Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut eräiden ympäristöä koskevien direktiivien täytäntöönpanoon liittyvien kertomusten standardoinnista ja järkeistämisestä 23 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/692/ETY mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole Brysselin pääkaupunkiseudun hallintoalueen osalta säädetyssä määräajassa toimittanut komissiolle kyseisen direktiivin 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kertomusta.**

2) **Belgian kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.**

Gulmann Puissochet Macken

Julistettiin Luxemburgissa 12 päivänä helmikuuta 2004.

R. Grass V. Skouris

kirjaaja presidentti